



# Генеральная Ассамблея

Пятьдесят девятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General  
24 November 2004  
Russian  
Original: French

---

## Пятый комитет

### Краткий отчет о 2-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в понедельник, 4 октября 2004 года, в 10 ч. 00 м.

*Председатель:* г-н Макай ..... (Новая Зеландия)

*Председатель Консультативного комитета по административным  
и бюджетным вопросам:* г-н Кузнецов

## Содержание

Организация работы

Пункт 113 повестки дня: Шкала взносов для распределения расходов  
Организации Объединенных Наций

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.



*Заседание открывается в 10 ч. 15 м.*

### **Организация работы**

1. **Председатель** напоминает, что на своем 1-м заседании нынешней сессии Пятый комитет просил должностных лиц Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению и служб Секретариата, документы которых еще не изданы, объяснить, почему некоторые документы, необходимые для его работы, выпущены с задержкой или вообще не вышли в свет. Перед лицом такой тревожной ситуации необходимо найти пути ускорения выпуска еще не изданных документов для текущей сессии и обеспечения того, чтобы все документы шестидесятой сессии вышли в свет своевременно. Бюро Комитета, которое будет держать этот вопрос в поле зрения, намерено выработать предложения во избежание повторения аналогичной ситуации на следующей сессии Комитета.

2. **Г-жа Маккрири** (помощник Генерального секретаря по людским ресурсам) говорит, что из 10 докладов, ожидаемых от ее Управления, четыре уже изданы и два доклада препровождены Департаменту по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению с соблюдением предусмотренного временного интервала их представления. Доклад о безвозмездно предоставляемом персонале, который издается каждые два года, будет представлен на возобновленной пятьдесят девятой сессии, с тем чтобы в него можно было включить имеющиеся данные по состоянию на 31 декабря. Общий доклад об управлении людскими ресурсами с добавлением к нему, содержащим предложения по новой системе контрактов, был представлен с задержкой на четыре дня по сравнению с временным интервалом и должен быть издан 8 октября 2004 года. Доклад о составе Секретариата, представленный с месячной задержкой в связи с необходимостью включения в него имеющихся данных на конец первого полугодия, должен выйти в свет 6 октября, а доклад о выравнивании представленности мужчин и женщин в Секретариате, временного интервала для представления которого не было установлено, выйдет в свет 15 октября.

3. **Г-н Хальбвакс** (Контролер) указывает, что запланированные документы, за которые отвечают его службы (предлагаемый бюджет по программам, предлагаемые стратегические рамки и двухгодичный план по программам Организации, доклад об

исполнении бюджета по программам и т.д.), уже изданы или будут изданы к возобновленной сессии (в случае докладов о бюджетах операций по поддержанию мира и их исполнении) вместе с соответствующими докладами Комитета по программе и координации (КПК) и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ). Однако, помимо этой категории документов, имеется целая серия незапланированных докладов, которые вытекают из новых решений, принятых директивными органами, в первую очередь Советом Безопасности. Так, Комитету на нынешней сессии будут представлены по меньшей мере пять докладов, содержащих пересмотренные бюджеты операций по поддержанию мира в Восточном Тиморе, Гаити, Бурунди, Сьерра-Леоне и Кот-д'Ивуаре, в мандаты которых внесены изменения. Строго говоря, речь идет не о докладах, представленных несвоевременно, а о докладах, представленных с задержкой, поскольку они подготовлены в ответ на новые просьбы Совета. То же самое можно будет сказать о смете бюджета Миссии Организации Объединенных Наций в Конго, мандат которой был недавно расширен. Кроме того, ККАБВ представлены сметы расходов в отношении деятельности, связанной с оружием массового уничтожения, Исполнительного директората Контртеррористического комитета, Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению на Бугенвиле и, в зависимости от решения, которое будет принято Советом Безопасности, Судана. Затем, в соответствии с просьбой, высказанной Комитетом на возобновленной пятьдесят восьмой сессии, ему будет представлен доклад о финансовых последствиях поддержки Камеруно-нигерийской смешанной комиссии и доклад о финансовых аспектах мер безопасности.

4. Чтобы иметь возможность откликнуться на эти непредвиденные просьбы, Отделу по планированию и составлению бюджета по программам приходится вносить постоянные коррективы в свою программу работы, в том числе откладывать подготовку некоторых документов, в целях скорейшего выпуска докладов, испрошенных Советом Безопасности. Несмотря на эти трудности, к концу 2004 года Комитету будет представлено более 80 докладов.

5. Кроме того, в отличие от других главных комитетов Пятый комитет проводит заседания не

только осенью, но также и в начале года и весной во время возобновленной сессии, и всякий раз вносит изменения в свою программу работы. Однако система временных интервалов представления документов, хотя она и является шагом вперед, не учитывает в достаточной мере реального развития ситуации. Чтобы эта система, в частности, отвечала требованиям Пятого комитета, она должна пересматриваться и ни в коем случае не может применяться на систематической основе.

6. **Г-н Кларксон** (заведующий Генеральным планом капитального ремонта) говорит, что один из основных аспектов доклада о Генеральном плане капитального ремонта касается новых возможностей финансирования со стороны страны пребывания. Последние предложения по этому вопросу поступили 20 сентября и тут же были отражены в докладе, окончательный вариант которого был утвержден Управлением по планированию программ, бюджету и счетам и Управлением по Генеральному плану капитального ремонта.

7. **Г-жа Мабутас** (Директор Канцелярии заместителя Генерального секретаря по вопросам управления) говорит, что подготовка докладов, за которые отвечают ее службы, во многом зависит от выпуска других докладов. Так, годовой доклад Объединенной инспекционной группы (ОИГ) может быть подготовлен только после получения запрошенной информации от учреждений, в которых проводились проверки. В нынешнем году четырем организациям, в которых проводились проверки ОИГ, было предложено представить свои замечания в июне. Последние ответы поступили 19 августа, и Департамент по вопросам управления представил окончательный доклад для перевода и издания 19 сентября.

8. Что касается доклада Генерального секретаря по двум докладом Комиссии ревизоров (касающимся соответственно Организации Объединенных Наций и 14 фондов и программ), которые были получены Департаментом в середине июля, то необходимо было дождаться ответов на просьбы о представлении замещений, адресованные многим соответствующим органам и учреждениям, вследствие чего доклад Генерального секретаря мог быть подготовлен не раньше 1 сентября.

9. Департамент начал подготовку доклада об отправлении правосудия только после получения док-

лада Управления служб внутреннего надзора (УСВН) об обзоре процедур обжалования и завершил работу над ним в конце сентября. Напротив, доклад Генерального секретаря, посвященный Группе по рассмотрению жалоб на дискриминацию и других жалоб, был подготовлен, не дожидаясь выводов УСВН, и будет представлен в ближайшее время.

10. **Г-жа Азариас** (Управление служб внутреннего надзора) признает трудности, вызванные несвоевременным выпуском докладов, а также долю ответственности УСВН в отдельных случаях. Вместе с тем Управление должно вести подлинный диалог со своими клиентами, которым должно быть выделено достаточное время (нередко от четырех до шести недель) для представления ответов на его просьбы. Так, для проведения обследования по вопросу об отправлении правосудия потребовались многомесячные консультации, чем и объясняется задержка с выпуском соответствующего доклада.

11. Кроме того, иногда, несмотря на проведение таких интенсивных консультаций, некоторые проблемы и разногласия сохраняются. Однако до сих пор нет никакого механизма для их урегулирования (в своем годовом докладе Управление выступило с предложением по этому вопросу). Потребовалось бы также подготовить большее число специалистов, с тем чтобы иметь возможность одновременно выполнять все просьбы Генеральной Ассамблеи о проведении проверок. Со своей стороны, УСВН проводит подробный анализ проблем, возникших в связи с выпуском его докладов, число которых в 2004 году было рекордно большим. Четыре из этих докладов, общее число которых составляет 12, уже изданы, и все остальные доклады представлены Департаменту по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению.

12. **Г-жа Кейн** (помощник Генерального секретаря по конференционному управлению) говорит, что своевременный выпуск предсессионной документации зависит от трех факторов: составления докладов, их обработки на шести официальных языках Организации и намеченной даты их рассмотрения заинтересованными межправительственными органами. Департаменты-авторы отвечают за подготовку, а также утверждение и представление документов. Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению осуществляет надзор за различными этапами операций по обра-

ботке документов, а секретариаты межправительственных органов, являющихся конечными пользователями, устанавливают дату рассмотрения. Эти три стороны сотрудничают друг с другом в рамках системы временных интервалов представления документов. Главными инструментами управления этим процессом являются перечень сессионных документов и проект программы работы. Наличие документов зависит от этих трех факторов, которые необходимо оценивать как по отдельности, так и вместе взятые в целях определения наилучших путей решения проблем, которые неизбежно возникнут.

13. Перечень испрошенных документов и проект программы работы сессии служат отправной точкой. Они обсуждаются совместно с секретариатом комитетов, затем проводится оценка рабочей нагрузки Департамента и устанавливается график представления документов, т.е. для каждого доклада устанавливается временной интервал. С учетом правил выпуска документов (за шесть недель до рассмотрения) и их обработки (около четырех недель как в теории, так и на практике) департаменты-авторы должны представлять тексты своих документов примерно за десять недель до предусмотренной даты рассмотрения. Однако имеются исключения: например, доклады вспомогательных органов (например, Комитета по конференциям) должны представляться сразу же по завершении их работы. Кроме того, Департамент пытается иногда ограничить сроки четырьмя неделями.

14. Департамент определяет свои кадровые потребности исходя из предполагаемого объема работы. Система временных интервалов применяется к той части документации, которую легче всего регулировать: она охватывает доклады, которые готовятся Секретариатом в ответ на ту или иную просьбу межправительственных органов, что составляет в среднем 40 процентов рабочей нагрузки. Остальные 60 процентов включают сообщения государств-членов, проекты докладов заседающих органов и срочные, непредвиденные и нередко высокоприоритетные документы, например документы, испрошенные Советом Безопасности. Очевидно, что эти документы носят менее предсказуемый характер с точки зрения как сроков, так и объема.

15. Для обработки этих документов Департамент готовит прогнозы исходя из прошлого опыта. Затем на основе этих прогнозов определяются кадровые потребности. Однако его оценки не всегда оказы-

ваются точными. Если работы окажется больше, чем предполагалось, выпуск других документов придется отложить, чтобы можно было завершить непредвиденную работу, поскольку объем выпускаемых документов остается более или менее постоянным. Так, на прошлой неделе четырьмя государствами-членами было представлено 75-страничное сообщение с просьбой его немедленного распространения. Летом Департамент получил срочный документ Международного Суда объемом 200 страниц, адресованный Совету Безопасности. Можно также упомянуть доклад о Дарфуре, для обработки которого пришлось перераспределить ресурсы, первоначально выделенные на обработку докладов Комиссии ревизоров (которые в прошлом передавались на контрактный перевод, но в ущерб их качеству).

16. Все эти примеры свидетельствуют о динамичном характере процесса обработки документации. Тем не менее, чтобы иметь возможность планировать использование имеющихся ресурсов, необходимо заблаговременно исходить из определенных посылок. Проекты программы работы готовятся весьма заблаговременно (за шесть-девять месяцев до начала каждой сессии). Однако после подготовки проекта программы работы Генеральной Ассамблеи Пятый комитет дважды возобновлял сессию, в ходе которой просил о представлении новых документов. В июне Комитет просил также подготовить доклады об операциях по поддержанию мира. Все эти изменения отразились на объеме работы и, следовательно, на соблюдении сроков представления документации. Потребность в получении обновленной информации могла тем самым перечеркнуть некоторые принятые меры по предварительному планированию документации.

17. Однако решения могут быть найдены. В случае, когда выполнение объема работы, с точки зрения составления или обработки документации, до начала сессии не представляется возможным, можно было бы обсудить вопрос об изменении графика рассмотрения. Именно такая проблема в значительной мере возникла в связи с подготовкой документов, рассматриваемых Пятым комитетом на нынешней сессии. Так, например, Департаменту было известно, что доклады Комиссии ревизоров (составляющие по объему около 2000 страниц и представляющие трудность для обработки) будут представлены только к концу июля, хотя Комитет должен

был рассмотреть их в начале октября, и что для их обработки службами письменного перевода Организации потребуется около двух месяцев (чуть больше, если работа будет передана на внешний подряд). Следовательно, при соблюдении действующих правил документы, которые Комитет должен рассмотреть по данному пункту повестки дня, не могут быть изданы без задержки. Следует напомнить, что в 2002 году доклады Комиссии ревизоров были представлены на две недели раньше, были на 500 страниц короче и были полностью изданы к 8 октября, т.е. к той дате, которая была предусмотрена на нынешней сессии.

18. Доклады ККАБВ также имеют важные последствия для своевременного выпуска документации. По разным причинам эти доклады могут быть представлены Департаменту только относительно поздно по сравнению со сроками, установленными для их рассмотрения Комитетом. Большой частью они представляются в ходе сессии, что затрудняет процесс планирования и регулирования рабочей нагрузки. На практике предсессионный доклад, представленный с опозданием, не обрабатывается раньше документов, представленных своевременно, с тем чтобы не наказывать авторов своевременно представленных документов. Однако приоритет всегда отдается докладом, подготовленным по итогам текущих заседаний, или сессионным документам, для которых не было предусмотрено никакого временного интервала. Для целей планирования и программирования Департамент рассматривает доклады ККАБВ как сессионные документы. В 2004 году вследствие изменений, внесенных в график работы, доклады этого органа по большому числу пунктов повестки дня будут представлены позднее в ходе текущей сессии.

19. По некоторым пунктам проблемы возникают после представления документов Департаменту: в процессе обработки приходится устранять несогласованности. Иногда департамент-автор просит Департамент приостановить его работу для повторного изучения некоторых элементов доклада. В нынешнем году это имело место в случае нескольких документов Управления людских ресурсов, а также УСВН.

20. По сравнению с предыдущими годами показатель соблюдения сроков представления документации, подготовленной для Генеральной Ассамблеи, снизился. Что касается документов для пятьдесят

девятой сессии, испрошенных Пятым комитетом, то соответствующий показатель составляет 56 процентов по сравнению с 80 процентами на том же этапе предыдущей сессии. Эта разница может объясняться изменениями, внесенными в систему: например, Департамент больше не корректирует ни предусмотренные сроки, ни временные интервалы представления документов, однако он учитывает в своем анализе первоначально установленный график, служащий основой его системы предварительного планирования.

21. Департамент выполняет двоякую функцию. С одной стороны, он несет полную ответственность за все этапы обработки документации до ее выхода на шести официальных языках. С другой стороны, он является единственным органом, способным осуществлять надзор в рамках всей системы. Так, в качестве последней инстанции, ответственной за своевременный выпуск документов, именно на него возложены функции контроля и координации. Через него проходят все документы, предназначенные для всех межправительственных органов и составленные всеми службами Секретариата. Ему надлежит обрабатывать документацию одного органа таким образом, чтобы не создавать ненужных помех в работе другого. Г-жа Кейн сообщает, что именно по этим причинам она будет председательствовать в целевой группе, состоящей из руководителей департаментов всего Секретариата, с целью выработки скоординированной стратегии, способной обеспечить постоянное совершенствование работы в этой области.

22. Для обслуживания сессий Генеральной Ассамблеи Секретариат готовит в целом около 14 000 страниц документации, из них 5000 страниц для одного лишь Пятого комитета. В течение трех предыдущих лет к нынешнему этапу сессии Секретариат издавал от 7000 до 8000 страниц. Что касается Пятого комитета, то этот объем составлял около 2000 страниц на конец сентября 2002 года, 3000 страниц в 2003 году и 2000 страниц в 2004 году. На следующей неделе Департамент должен выпустить около 1000 страниц, что означает, что объем выпуска, исходя из количества страниц, остается относительно постоянным. Однако исходя из количества документов объем выпуска несколько снизился. На пятьдесят восьмой сессии к середине сентября было опубликовано 82 доклада по сравнению с 63 докладами на нынешней сессии. Сокращение

числа документов, вышедших в свет к началу сессии, по-видимому, объясняется тем приоритетом, который был отдан обработке 2000 страниц докладов Комиссии ревизоров.

23. Реформа Департамента продолжается более трех лет. Были проведены кардинальные преобразования с целью добиться упорядочения деятельности, которая в силу непредсказуемости, связанной с политическим характером работы Организации, не поддается строго рациональному анализу, однако при отсутствии должного внимания может быстро выйти из-под контроля, как это имело место в прошлом. В контексте реформы Департамент пытается найти золотую середину между полнейшим хаосом и идеальным контролем за операциями, планируя резервные ресурсы с учетом того факта, что порой для обеспечения высших интересов Организации приходится жертвовать планированием.

24. **Председатель** отмечает, что, хотя количество страниц осталось неизменным, показатель соблюдения сроков снизился. Он надеется, что целевая группа под председательством г-жи Кейн как раз и рассмотрит изменения, которые могут быть внесены в систему временных интервалов.

25. **Г-жа Гойкоча** (Куба) говорит, что эффективность работы Комитета в значительной степени зависит от своевременного выпуска документов. Она приняла к сведению объяснения, данные Секретариатом, в частности непредсказуемый характер документации, испрашиваемой Советом Безопасности. Однако эти объяснения наводят на вывод о том, что изменить нынешнее положение невозможно. Поэтому важно проанализировать существующую систему, особенно в том, что касается вопроса о ресурсах, который не был затронут Секретариатом. Действительно, Секретариату должны быть предоставлены все ресурсы, как людские, так и финансовые, которые необходимы ему для выполнения своего мандата, хотя бы потому, что этот принцип является основополагающим бюджетным принципом. Кроме того, среди членов Комитета было бы желательно распространить копию заявления помощника Генерального секретаря по конференционному управлению, которое оказалось бы им полезным и при рассмотрении пункта повестки дня, посвященного плану конференций.

26. **Г-н Мазумдар** (Индия) говорит, что задержка с выпуском документации нельзя отнести только на

счет Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению и что департаменты-авторы сами зависят от информации, которая должна направляться им другими подразделениями, и подчеркивает, что если Управление служб внутреннего надзора не может добиться соблюдения сроков, то следует опасаться, что этого не сможет сделать и ни один другой орган. Хотя, подобно другим делегациям, делегация Индии выступает против микроуправления, она считает, что в данном случае Комитету было бы, пожалуй, необходимо тщательней изучить вопрос о несвоевременном представлении документации. Проблема, как представляется, вызвана отчасти недостаточной координацией между департаментами в том смысле, что Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению иногда оказывается не в курсе отдельных просьб о выпуске докладов. Представляется также, что система временных интервалов является крайне негибкой и не позволяет ни должным образом реагировать на внезапное увеличение числа испрашиваемых докладов, ни обеспечивать обработку докладов, подготовка которых диктуется конкретными обстоятельствами. Департаменту по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению, департаментам-авторам и Комитету следует теснее координировать свои действия. Кроме того, Департаменту по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению, пожалуй, следовало бы создать резервные ресурсы, необходимые для выпуска документов, которые представляются с жесткими сроками в силу характера рассматриваемых в них проблем, как это имеет место в случае докладов по вопросам, находящимся на рассмотрении Совета Безопасности.

27. **Г-н аль-Ансари** (Катар), выступая от имени Группы 77 и Китая, признает убедительными объяснения, данные представителями Секретариата, однако считает, что проблема несвоевременного выпуска документации может быть решена. По его мнению, Генеральной Ассамблее следует рассмотреть вопрос о принятии новых мер, с тем чтобы департаменты-авторы и Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению могли обеспечить своевременный выпуск испрашиваемых документов. Комитет мог бы также рекомендовать меры с целью определения четкой ответственности.

28. **Г-н Элиджи** (Сирийская Арабская Республика) обеспокоен задержками с выпуском документов, особенно документов, относящихся к Управлению людских ресурсов, Управлению служб внутреннего надзора и отправлению правосудия, и подчеркивает, что вследствие этих задержек Комитету пришлось перенести рассмотрение некоторых пунктов. Несмотря на данные Генеральным секретарем заверения о том, что некоторые из этих документов будут готовы весной 2004 года, он вынужден констатировать, что указанные документы до сих пор не выпущены. Сирийская делегация отмечает похвальные усилия Управления по планированию программ, бюджету и счетам и Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению, которые сделали все от них зависящее для соблюдения установленных сроков, и считает, что некоторых задержек можно было бы избежать, если бы департаменты-авторы готовили испрашиваемые документы вовремя. По его мнению, в целях решения проблемы несвоевременного выпуска документов следует упорядочить систему временных интервалов и установить систему ответственности. Вслед за Кубой Сирийская Арабская Республика считает необходимым предоставить Департаменту по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению надлежащие финансовые ресурсы.

29. **Г-жа Удо** (Нигерия) разделяет позицию Контролера и других выступавших, которые считают, что система временных интервалов является крайне негибкой и не отвечает нуждам, вывод, к которому уже пришли члены Комитета по программе и координации, в котором председательствует Нигерия.

30. **Г-н Рамлал** (Тринидад и Тобаго) говорит, что задержки с выпуском документации препятствуют выполнению Комитетом своего мандата. Одно из предложений, представленных во избежание повторения ситуации, состоит в том, чтобы Комитет ограничил число испрашиваемых им докладов. Однако, по мнению делегации Тринидада и Тобаго, любое решение о сокращении числа докладов должно приниматься с осторожностью, поскольку некоторые просьбы оправданы тем, что государства-члены нуждаются в дополнительной информации для выработки решений по рассматриваемым им вопросам.

31. Тринидад и Тобаго высказывается в поддержку более открытого диалога между Секретариатом и

государствами-членами. В прошлом Комитет уже обсуждал возможные пути поддержания им связей с департаментами-авторами и контроля за состоянием готовности документации и ходом осуществления резолюций и решений Генеральной Ассамблеи. Делегация Тринидада и Тобаго не уверена в том, что Секретариат, отвечающий за обеспечение своевременной готовности испрошенных докладов, обращал внимание Бюро Комитета на возникшие в этой связи трудности. Пожалуй, настало время наладить или восстановить механизм неофициальных контактов между Бюро и Секретариатом, особенно в свете того исключительного внимания, которое Генеральная Ассамблея уделяет вопросу активизации своей работы.

32. **Председатель** говорит, что он обсуждал вопрос о документации с представителями Секретариата, в том числе с заместителем Генерального секретаря по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению г-ном Чэнем, до начала работы Комитета и что с тех пор как Секретариат, так и члены Бюро старались ускорить выпуск документации. Этот вопрос должен быть, несомненно, рассмотрен позднее параллельно с обзором, который будет проводиться Секретариатом.

33. **Г-н Крамер** (Канада) считает, что заявление г-жи Кейн позволило Комитету ознакомиться с системой временных интервалов и понять, почему документация не была представлена в сроки. Хотя действующая система явно далека от совершенства, ее отмена представляется преждевременной, пока не будут найдены альтернативные решения по сокращению степени непредсказуемости, с которой связан выпуск многих документов. Канада хотела бы также, чтобы делегации информировались о ходе работы целевой группы, которую возглавит г-жа Кейн.

34. **Председатель** говорит, что по просьбе Кубы заявление г-жи Кейн будет распространено в виде информационного документа. Бюро будет поддерживать также контакт с г-жой Кейн и информировать государства-члены о выводах, вытекающих из работы целевой группы, с целью обеспечения выпуска документации в надлежащие сроки с учетом трудностей, с которыми сталкивается Секретариат. Он надеется, что в следующем году ситуация будет развиваться в правильном направлении.

35. Председатель обращает внимание Комитета на пересмотренную программу работы на первые две недели, в которой учтены сформулированные делегациями предложения, и говорит, что новый документ о состоянии готовности документации будет издан в ближайшее время под условным обозначением A/C.5/59/L.1/Rev.1.

36. **Г-н Рено** (Бразилия) говорит, что его делегация присоединяется к заявлению, сделанному представителем Катара от имени Группы 77 и Китая, и поддерживает рекомендации Комитета по взносам в отношении просьб о применении изъятия, предусмотренного в статье 19, которые были поданы Гвинеей-Бисау, Ираком, Коморскими Островами, Нигером, Республикой Молдова, Сан-Томе и Принсипи, Сомали, Таджикистаном и Центральноафриканской Республикой.

37. Он указывает, что Группа Рио хотела бы высказать замечания по ряду вопросов, имеющих, по ее мнению, особое значение в рамках обсуждений в Комитете. Что касается бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов, то Группа высказывается за укрепление бюджетной дисциплины и считает, что все последствия проектов резолюций для бюджета по программам должны рассматриваться одновременно и быть отражены в одной резолюции. Что касается управления людскими ресурсами, то в рамках всей системы должны соблюдаться принципы справедливой и беспристрастной системы набора и повышения в должности, сбалансированного географического распределения и равной представленности мужчин и женщин. Сотрудникам должны предоставляться надлежащие условия найма, а их личная безопасность должна быть улучшена. Должна быть создана транспарентная система делегирования полномочий, наряду с надлежащим механизмом подотчетности. Наконец, отправление правосудия должно быть более эффективным.

38. Группа Рио надеется, что решения, которые примет Генеральная Ассамблея в отношении Объединенной инспекционной группы, обеспечат усиление коллективной ответственности ее членов, с тем чтобы проводимый процесс реформирования был эффективным и привел к повышению результативности ее работы. Группа Рио приветствует усилия Управления служб внутреннего надзора, которое, как и Комитет, следит за тем, чтобы ресурсы ис-

пользовались более эффективно, а выявленные недостатки исправлялись.

39. Группа Рио обязуется сделать все возможное для того, чтобы просьбы о выделении ресурсов для операций по поддержанию мира были одобрены в октябре. Во время обсуждений в Комитете по этому вопросу Группа Рио выступит в поддержку соблюдения целого ряда общих правил. Так, нельзя допустить никакой дискриминации, в том что касается применения финансовых и административных норм. Кроме того, миссии должны эффективно выполнять свои мандаты и оптимальным образом использовать выделенные им ресурсы.

40. В заключение Группа Рио отмечает, что большее число документов опять не были представлены в надлежащие сроки. Группа искренне надеется, что в следующем году будет найдено решение этой проблемы, которая служит серьезным препятствием для полноценного участия делегаций ее государств-членов в работе Комитета.

41. **Председатель**, отмечая, что делегации не высказывают никаких возражений в отношении программы работы на первые две недели, считает ее принятой при том понимании, что Бюро будет вносить в нее надлежащие коррективы по мере необходимости.

#### **Пункт 113 повестки дня: Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций (A/C.5/58/40)**

42. **Г-н аль-Ансари** (Катар), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что в высшей степени важно, чтобы Организация располагала стабильной и надежной финансовой базой и чтобы государства-члены своевременно и безоговорочно выплачивали начисленные им взносы в полном объеме в соответствии со статьей 17 Устава Организации Объединенных Наций. Вместе с этим Группа 77 и Китай всегда были склонны положительно рассматривать просьбы о применении изъятия, предусмотренного в статье 19 Устава, когда государства-члены не могли выполнить свои финансовые обязательства по не зависящим от них социально-экономическим или политическим обстоятельствам. Поэтому они внимательно изучили просьбы, направленные Бурунди, Гвинеей-Бисау, Ираком, Коморскими Островами, Нигером, Республикой Молдова, Сан-Томе и Принсипи, Сомали, Таджикистаном и Центральноафри-

канской Республикой, и поддерживают рекомендацию Комитета по взносам о том, чтобы сохранить за этими государствами-членами их право голоса до 30 июня 2005 года.

43. **Г-жа Удо** (Нигерия), выступая от имени Группы государств Африки, присоединяется к заявлению, сделанному представителем Катара от имени Группы 77 и Китая, и говорит, что государства-члены обязаны полностью, своевременно и безоговорочно выполнять свои финансовые обязательства перед Организацией в соответствии со статьей 17 Устава. Группа государств Африки считает, что Пятому комитету следует поддержать рекомендацию Комитета по взносам в отношении просьб о применении изъятия, предусмотренного в статье 19 Устава, и разрешить соответствующим государствам-членам принимать участие в голосовании до 30 июня 2005 года в силу того, что их просьба обусловлена не зависящими от них обстоятельствами. Группа надеется также, что Комитет по взносам будет в дальнейшем воздерживаться от замечаний, которые могли бы трактоваться как субъективные оценки, и напоминает, что многолетние планы выплат являются чисто добровольными и что изъятия, предусмотренные в статье 19, должны предоставляться только с учетом положения заинтересованных стран. В этой связи Группа обращает внимание на тот факт, что международное сообщество не всегда должным образом мобилизовывало свои усилия в интересах рассматриваемых государств-членов и предлагает ему выполнить свои обязательства.

44. **Г-н Адамия** (Грузия) считает достойным удивления тот факт, что его страна лишается права голоса, даже несмотря на то, что она недавно внесла в бюджет Организации большой по размеру взнос, чем она обязалась внести в рамках своего многолетнего плана выплат, и даже впервые смогла выполнить тем самым свои финансовые обязательства перед Организацией в полном объеме. По его мнению, проблема вызвана тем, что Грузия по не зависящим от нее причинам не смогла соблюсти соответствующие применимые процедуры и направить надлежащую информацию Комитету по взносам в установленные сроки. «Революция роз», охватившая страну в 2003 году, привела к смене правительства и проведению крупных реформ. Грузия была вынуждена направить свои усилия на борьбу с коррупцией и на преодоление множества проблем в различных концах страны, и из-за возникшей в это

время неразберихи компетентные органы не смогли соблюсти правила и процедуры, установленные Организацией. Грузия надеется, что Комитет благожелательно рассмотрит ее случай и разрешит ей возобновить полноправное участие в работе Организации.

45. **Г-н Элиджи** (Сирийская Арабская Республика) присоединяется к заявлению Группы 77 и Китая и напоминает, что государства-члены должны полностью, своевременно и безоговорочно выполнять свои финансовые обязательства. Сирийская делегация в положительном свете рассмотрит представленные просьбы о применении изъятия, предусмотренного в статье 19. Что касается тона доклада Комитета по взносам, то делегация считает, что Комитету не следует выходить за рамки своих полномочий и навязывать условия другим директивным органам.

46. **Г-н Рамлал** (Тринидад и Тобаго) присоединяется к заявлению, сделанному представителем Катара от имени Группы 77 и Китая, и напоминает о важности несения государствами-членами расходов Организации путем полной, своевременной и безоговорочной уплаты начисленных им взносов и благосклонного рассмотрения ими положения стран, испытывающих социально-экономические или политические трудности. Именно поэтому Тринидад и Тобаго поддерживает рекомендации Комитета по взносам о том, чтобы предоставить изъятие десяти странам, обратившимся с такой просьбой, и разрешить им принимать участие в голосовании до 30 июня 2005 года. Ссылаясь на замечания Комитета по взносам относительно характера и качества информации, представленной в поддержку просьб о применении изъятия, делегация Тринидада и Тобаго настоятельно призывает государства-члены предоставлять максимально полную информацию в соответствии с обращенной к ним просьбой Генеральной Ассамблеи, содержащейся в ее резолюции 54/237 С. Делегация с удовлетворением отмечает также, что просьбы о применении изъятия были направлены достаточно заблаговременно, с тем чтобы Комитет по взносам мог провести их углубленное изучение.

47. Делегация Тринидада и Тобаго сожалеет о том, что Комитет, по сути, увязал представление просьб о применении изъятия, предусмотренного в статье 19, с подготовкой многолетних планов выплат, судя по тому, как сместился акцент в формулировке

пункта 38 доклада Комитета о работе его шестидесяти четвертой сессии (A/59/11) по сравнению с формулировкой пункта 62 доклада о работе шестидесяти третьей сессии (A/58/11): теперь государствам-членам предлагается не «рассмотреть возможность представления планов выплат, если они в состоянии сделать это», а представлять их, «когда это возможно». Делегация предостерегает Комитет по взносам от возможного имеющегося у него желания увязать представление планов выплат с другими мерами, что шло бы вразрез с позицией, неоднократно отстаиваемой Группой 77 и Китаем, и с замечаниями и рекомендациями Комитета по взносам, одобренными Генеральной Ассамблеей в пункте I ее резолюции 57/4 В, а именно, что следует надлежащим образом учитывать экономическое положение государств-членов, поскольку не все они могут быть в состоянии представить планы выплат, и что необходимо, чтобы многолетние планы выплат по-прежнему были добровольными и чтобы они автоматически не увязывались с другими мерами. Делегация Тринидада и Тобаго вновь подтверждает важность, которую она придает роли Генеральной Ассамблеи в вопросах применения статьи 19 Устава и консультативной роли Комитета по взносам согласно правилу 160 Правил процедуры Ассамблеи.

48. **Г-жа Гойкочеа Эстенос** (Куба) говорит, что ее делегация полностью присоединяется к заявлениям, сделанным представителем Катара от имени Группы 77 и Китая, а также представителями Нигерии, Сирийской Арабской Республики и Тринидада и Тобаго. Поддерживая рекомендации Комитета по взносам в отношении просьб о применении изъятия, предусмотренного в статье 19, она вместе с тем уточняет, что рассмотрение таких просьб не должно увязываться с представлением многолетних планов выплат. Кроме того, в своих выводах Комитету по взносам следует остерегаться представления замечаний, имеющих вид субъективных оценок поведения некоторых государств-членов. Это не входит в круг ведения экспертного органа.

49. **Г-н Аббас** (Пакистан) говорит, что его делегация присоединяется к заявлению, сделанному представителем Катара от имени Группы 77 и Китая. Учитывая неустойчивое социально-экономическое положение, в котором находятся страны, обратившиеся с просьбами о применении изъятия, предусмотренного в статье 19, Комитету по взносам следует дать этим просьбам положительный ход. Тем

не менее соответствующие страны должны будут ликвидировать свою задолженность и как можно скорее представить многолетние планы выплат.

50. **Г-н Зелленрат** (Нидерланды), выступающий от имени Европейского союза, к которому присоединяется **г-жа Ониси** (Румыния), говорит, что просьбы о применении изъятия, предусмотренного в статье 19, должны рассматриваться со всей серьезностью и осмотрительностью. Государства-члены должны найти должный баланс между строгостью, которая требует уплаты начисленных взносов в установленные сроки, и пониманием, когда то или иное государство-член не выполняет это обязательство по не зависящим от него причинам. Хотя Европейский союз поддерживает рекомендации Комитета по взносам, он указывает, что во всех случаях должна соблюдаться установленная процедура и что исключения из этого правила должны иметь убедительные обоснования. В этой связи Европейский союз удивлен тем, что Грузия не представила свою просьбу Комитету по взносам в надлежащей форме, как она это сделала в прошлом году. Тем не менее, поскольку это государство-член произвело первый платеж, пусть и с опозданием, Европейский союз согласен положительно рассмотреть его просьбу о применении изъятия, предусмотренного в статье 19, при том условии, что Грузия представит многолетний план выплат при первой возможности. Хотя Европейский союз действует в духе сотрудничества, это отнюдь не означает, что он готов в будущем согласиться с любым другим исключением из установленных правил.

51. **Г-н Торрес Лепори** (Аргентина) говорит, что его делегация присоединяется к заявлениям, сделанным представителями Катара и Бразилии и что она поддерживает просьбу Грузии. Он вновь подтверждает важность роли, выполняемой Комитетом по взносам.

52. **Г-н Винс** (Уругвай) говорит, что Уругвай, будучи развивающейся страной, солидарен с государствами-членами, которым приходится сталкиваться с теми же трудностями, что и его стране. Ни одно из этих государств-членов не должно лишиться своего права голоса по той причине, что они оказались в трудных обстоятельствах. Он поддерживает рекомендации Комитета по взносам в отношении представленных просьб о применении изъятия, предусмотренного в статье 19. Он считает также, что решение по просьбе, представленной Грузией, может

быть принято на текущем заседании, вследствие чего отпала бы необходимость проведения неофициальных консультаций по этому вопросу.

53. **Г-н Стоффер** (Соединенные Штаты Америки) подчеркивает жизненно важную роль, выполняемую Комитетом по взносам, напоминает о том, что его делегация одобрила резолюцию 54/237 С Генеральной Ассамблеи и поддерживает рекомендации Комитета по взносам в отношении поданных просьб о применении изъятия, предусмотренного в статье 19. Он с удовлетворением отмечает, что большинство государств, которые значатся в списке, рассмотренном Комитетом по взносам, представили свою просьбу в соответствии с установленной процедурой, указывая при этом, что процедура не была соблюдена по меньшей мере одним из них. Что касается просьбы Грузии, то он указывает, что его делегация присоединяется к заявлению, сделанному представителем Нидерландов от имени Европейского союза. Его делегация сознает трудности, с которыми столкнулось новое правительство Грузии после произошедшей в конце 2003 года революции, и согласна положительно рассмотреть ее просьбу при том условии, что эта страна будет в дальнейшем соблюдать установленную процедуру в отношении подачи просьб о применении изъятия, предусмотренного в статье 19.

54. **Г-н аль-Эрьяни** (Йемен) говорит, что его делегация присоединяется к заявлению, сделанному представителем Катара от имени Группы 77 и Китая, и что она поддерживает рекомендации Комитета по взносам в отношении просьб о применении изъятия, предусмотренного в статье 19.

55. **Г-жа Баруди** (Марокко) говорит, что ее делегация хотела бы со всей определенностью заявить, что она присоединяется к заявлению, сделанному представителем Катара, и к заявлениям других представителей, выступавших по пункту 113 повестки дня. Государства-члены должны быть в состоянии покрывать расходы Организации. Очевидно, что страны, обращающиеся с просьбой о применении изъятия, предусмотренного в статье 19, испытывают особые трудности, и положительное рассмотрение этих просьб является долгом тех государств-членов, которые в состоянии уплатить начисленные им взносы.

56. **Г-н Мазумдар** (Индия) говорит, что его делегация разделяет позицию делегации Катара и что

она поддерживает рекомендации Комитета по взносам. Лишение права голоса государств-членов, которые не в состоянии уплатить начисленные им взносы, обрекает самые слабые государства на молчание. Случай Грузии имеет неотложный характер, и представленную этой страной просьбу о применении изъятия необходимо удовлетворить. Напротив, государства-члены, которые в состоянии уплатить начисленные им взносы, должны делать это в установленные сроки.

57. **Г-н Кодзаки** (Япония) поддерживает рекомендации Комитета по взносам. Что касается Грузии, то он полностью присоединяется в заявлениям, сделанным представителями Нидерландов, от имени Европейского союза, и Соединенных Штатов Америки. Жаль, что Грузия не действовала в соответствии с установленной процедурой. Однако она произвела платеж, и поэтому ее просьбу о предоставлении изъятия следует удовлетворить. Представитель Японии надеется, что в следующем году Грузия будет руководствоваться действующей процедурой.

58. **Г-н Пулидо Леон** (Венесуэла) говорит, что его делегация присоединяется к заявлениям, сделанным представителем Катара от имени Группы 77 и Китая, представителем Бразилии от имени Группы Рио и представителем Тринидада и Тобаго, замечания которого были особенно актуальны. Будучи убежденным в том, что действующая процедура в отношении подачи просьб о применении изъятия, предусмотренного в статье 19, должна соблюдаться, он принимает к сведению добрую волю, продемонстрированную Грузией, которая уплатила большую сумму, чем от нее требовалось. Он безоговорочно поддерживает предложение, сделанное представителем Уругвая: Комитет должен принять решение не в ходе неофициальных консультаций, а на официальном заседании.

59. **Г-жа Самайоа Рекари** (Гватемала) говорит, что ее делегация полностью присоединяется к заявлениям, сделанным предыдущими ораторами, одобряет рекомендации Комитета по взносам, поддерживает просьбу Грузии о применении изъятия и соглашается с заявлениями, сделанными, в частности, Уругваем и Венесуэлой. Решение следует принять на текущем заседании.

60. **Г-жа Удо** (Нигерия) говорит, что ее делегация выражает самое искреннее сочувствие Грузии, ко-

торая переживает тяжелый период своей истории, и поддерживает просьбу этой страны о применении изъятия, предусмотренного в статье 19. Она обращает внимание Председателя на тот факт, что все присутствующие делегации придерживаются одинакового мнения и что ему надлежит принять решение по предложению, сделанному Уругваем.

61. **Председатель** говорит, что, насколько он понимает, среди присутствующих делегаций имеется фактический консенсус.

62. **Г-н аль-Ансари** (Катар) говорит, что его делегация просит сделать короткий перерыв в заседании, чтобы запросить мнение членов Группы 77 и Китая по этому вопросу.

*Заседание прерывается в 12 ч. 05 м.  
и возобновляется в 12 ч. 15 м.*

63. **Г-н аль-Ансари** (Катар) говорит, что, проконсультировавшись с членами Группы 77 и Китаем, он поддерживает рекомендации Комитета по взносам и высказывается за положительное рассмотрение просьбы Грузии. Он согласен с принятием решения по этим двум вопросам на официальном заседании.

64. **Председатель** благодарит делегации за представленные ими конструктивные замечания и за проявленную ими гибкость. Насколько он понимает, имеется консенсус в отношении предоставления изъятия, предусмотренного в статье 19, странам, обратившимся с такой просьбой в официальном порядке, а также Грузии. Если нет возражений, он просит подготовить проект резолюции, по которому Комитету будет предложено принять решение позднее.

*Заседание закрывается в 12 ч. 20 м.*